



FEIRA
AFONSINA
GUIMARÃES

FEIRA AFONSINA

GUIMARÃES
23 a 26
junho **2016**

Recontro de
Valdevez 



CÂMARA
MUNICIPAL DE
GUIMARÃES



património mundial
world heritage

CONTEXTUALIZAÇÃO HISTÓRICA

HISTORICAL CONTEXT



“Corre o ano de 1141, D. Afonso Henriques decide alargar o seu domínio territorial a norte, sobretudo na área de fronteira com a Galiza. Aproveitando que seu primo, o imperador D. Afonso VII de Leão estava em conflito com o Reino de Navarra, D. Afonso Henriques invade e toma castelos e terras pertencentes ao seu primo.

Afonso VII, reúne o seu exército, dirige-se a Portugal e no trajeto toma castelos, saqueia e destrói muitas terras, no firme propósito de defender a sua honra e o seu património. D. Afonso Henriques, sentindo-se ameaçado sai ao encontro do primo. Organizando-se no terreno, o imperador acampa com as sua tropas frente ao Castelo da Rainha no sítio chamado Portela do Vez e D. Afonso Henriques assenta o seu exército em frente ao do primo, num lugar mais elevado e estrategicamente melhor posicionado, dando nítida vantagem aos portugueses que se equivaliam aos leoneses no tocante aos efetivos.

A refrega está iminente e a tensão inquieta os homens. Para evitar muitas perdas, os primos fazem um acordo, e decidem resolver a contenda através de um bafordo/recontro, que se realiza nas margens do rio Vez, o Recontro de Valdevez.”

“It’s the year 1141, D. Afonso Henriques decides to expand his territories to the North, particularly along the border with Galicia. Taking advantage of the fact that his cousin, Emperor D. Afonso VII of León, was engaged in battle with the Kingdom of Navarra, D. Afonso Henriques invades and takes control of castles and lands belonging to his cousin.

Afonso VII gathers his army and heads to Portugal, along the way he invades castles, plunders and destroys many lands in order to defend his honour and his domains. D. Afonso Henriques, feeling threatened, sets out to face his cousin. Organizing themselves throughout the terrain, the Emperor camps with his troops in front of the Queen’s Castle in the place known as Portela do Vez and D. Afonso Henriques places his army in front of his cousin’s, on higher ground, strategically better positioned, giving the advantage to the Portuguese equal in number to the Leonese army.

The Battle was imminent and tension makes the men uneasy. To avoid numerous casualties, the cousins forge an agreement and decide to resolve their dispute via a tournament (called a “bafordo” or “recontro” in Portuguese) that took place along the banks of the Vez River, the “Recontro de Valdevez.”

ESPETÁCULO / MOMENTO DE RECRIAÇÃO

PERFORMANCE / RECREATION MOMENT

23 QUINTA, 24 SEXTA E 25 SÁBADO |
22h00

Duração: 60 minutos

Lugar sentado: 4€

Lugar em pé: gratuito (com visibilidade reduzida)

VENDA DE BILHETES: oficina.bol.pt | www.ccvf.pt | Centro Cultural Vila Flor | Plataforma das Artes e da Criatividade | Casa da Memória | Multiusos e Complexo de Piscinas de Guimarães | Espaço Guimarães | Lojas Fnac, El Corte Inglés, Worten | Entidades Aderentes da Bilheteira Online

10:00PM | THURSDAY 23RD, FRIDAY
24TH AND SATURDAY 25TH

Duration: 60 minutes

Tickets on sale at the tourism offices

Seat: 4€

Standing: free area (reduced sight)

TICKETS ON SALE: oficina.bol.pt | www.ccvf.pt | Centro Cultural Vila Flor | Plataforma das Artes e da Criatividade | Casa da Memória | Multiusos e Complexo de Piscinas de Guimarães | Espaço Guimarães | Lojas Fnac, El Corte Inglés, Worten | Entidades Aderentes da Bilheteira Online



RECONTO DE VALDEVEZ

CAMPO DE S. MAMEDE

D. Afonso Henriques aproveitando o fato de o imperador Afonso VII de Leão (seu primo) ter uma frente de batalha com o Reino de Navarra, invade a Galiza com o intuito de alargar o seu território.

A resposta de Afonso VII não se faz esperar. Move o seu exército reconquistando as suas terras até encontrar as tropas de D. Afonso Henriques. Nas margens do rio Vez os dois exércitos conseguem-se ver, cada um em sua colina, mas, e de forma a evitar uma perda avultada de homens, os dois primos acordam por definir a sua contenda num bafordo (recontro). Os melhores guerreiros defrontar-se-ão e a vontade de Deus definirá o vencedor desta batalha...

THE "RECONTO DE VALDEVEZ"

S. MAMEDE FIELD

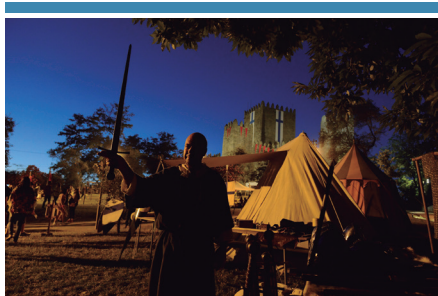
D. Afonso Henriques, taking advantage of the fact that his cousin, the Emperor Afonso VII of León, is occupied battling the Kingdom of Navarra, invades Galicia with the intent of increasing his lands.

Afonso VII's answer arrives swiftly. He moves his army, reconquering his lands until encountering D. Afonso Henriques' troops. On the margins of the Vez River, the two armies can see each other, each on its own hill, but, in order to avoid a heavy loss of men, the two cousins agree to settle their differences through a tournament (known as "bafordo" or "recontro" in Portuguese). The best warriors shall face each other and God's will determine the winner...



ÁREAS TEMÁTICAS

THEMATIC AREAS



ARRAIAL

Como forma de proteção e de preparação para as batalhas, os militares juntam-se nas imediações do castelo montando Arraial. O quotidiano das tropas de D. Afonso Henriques é de intenso treino. Uma série de talentosos artífices acompanham a coluna fornecendo as mais diversas necessidades: armas, roupa, comida...

CAMP

As a means of protection and preparation for the battles, the military join in the vicinity of the castle mounting Camp. The daily life of the troops of D. Afonso Henriques is of intense training. A number of talented craftsmen accompany the column providing for the most diverse needs: weapons, clothing, food ...



O JARDIM DOS INFANTES

Nos jardins do Largo Martins Sarmento, um espaço lúdico para os infantes e seus acompanhantes se divertirem. Os mais pequenos irão

treinar a sua bravura e destreza em jogos e brincadeiras fundamentais para o desenvolvimento das futuras damas e cavaleiros.

THE GARDEN OF INFANTS

In the gardens of Largo Martins Sarmento, a playful space for infants and their companions to enjoy. The little ones will practice their bravery and skill with games and play fundamental to the development of future ladies and gentlemen.



LARGO DO OCULTO

Ensombrados pelas flores e folhas de laranjeira, escondem-se aqueles que da sociedade procuram retiro. Os seus produtos e crenças pertencem ao oculto. Para além dos conselhos e consultas existem pedras com poderes especiais, ervas medicinais, amuletos, mezinhas e outros produtos místicos.

SQUARE OF THE OCCULT

Overshadowed by flowers and orange leaves, those who seek retreat from society lay in hiding. Its products and beliefs belong to the occult. In addition to the advice and consultation there are stones with special powers, medicinal herbs, amulets, potions and other mystical products.



PRAÇA DE MERCAR

Chega a caravana de mercadores que é marcada pela sonoridade dos chocalhos e aromas dos produtos frescos. Ouvem-se pregões das bocas dos mercadores a chamar a clientela madrugadora. São muitos os produtos comercializados e a concorrência é feroz, aquecendo a vida do burgo à medida que o sol ilumina aquela praça.

MERCHANTS SQUARE

The merchant's caravan arrives, marked by sounds of cowbells ringing and the scents of fresh products. Sales pitches are heard, made by the merchants calling out to the early risers. Many products are traded and competition is fierce, heating up the town as the sun lights up the square.



QUELHO DAS DESGRAÇAS

Este é o habitat dos larâpios, dos pedintes, das meretrizes, dos loucos e dos empestados. Vivendo em comunidade, são obrigados a interagir pois este é o local onde todos podem sobreviver. A esterqueira, os objetos de tortura, o pequeno altar dos renegados, as padiolas, o carro dos cadáveres, os baldes da água de lavar feridas, entre outros, são elementos fortes deste quadro vivo.

ALLEY OF MISFORTUNES

This is the habitat of thieves, beggars, prostitutes, the insane and plague victims. Living in community, they are required to interact because this is the place where all of them can survive. The dirt, torture objects, the little altar of the renegades, the stretchers, the cart of corpses, water buckets to wash the wounds, among many others, are strong elements of this tableau.



LARGO DOS DUQUES

Aqui brinca-se à época..., acompanhados de seus pais ou ao cuidado atento das Amas do reino; pequenos Cavaleiros aprendem a defender as suas Damas, juntos intentam as danças da corte, declamam com os jograis, sonham ser trovadores, enfeitam os seus cabelos com flores, e pintam seus amores.

DUQUES SQUARE

Here we play as in the days..., accompanied by their parents or the attentive care of the kingdom nannies; small knights learn to defend their ladies, together attempt the court dances, recite with jugglers, dream about being minstrels, adorn their hair with flowers and paint their loves.



ESTALAGEM TI-BERNA

Diz-se que é na Estalagem Ti-Berna que se bebe o melhor vinho e se comem as mais apreciadas iguarias da região. Esta fama traz clientela das mais distantes terras, forasteiros à procura de descanso e diversão. Entre as histórias de (e da) vida, taberneiros saciam a sede dos seus clientes, mercadores, homens e mulheres do povo



que embora uma ou outra confusão não dispensam o conforto do tão afamado vinho.

TI-BERNA INN

It is said that at the Ti-berna Inn, one drinks the best wine and eats the most prized delicacies of the region. This reputation brings customers of distant lands, visitors looking for rest and fun, but not all have good intentions ... In between confusion, drunkards, vintners, men and women of the people, they all become the protagonists of the most incredulous stories in a spirit of celebration and fellowship.

Among anecdotes of life, innkeepers quench the thirst of its customers, merchants, men and women of the people that, although some confusion, do not exempt the comfort of such famous wine.

A - ZONA DE IGUARIAS

Área dedicada ao repasto de toda a população. À volta de uma mesa as conversas jorram como o vinho das pipas e por entre os pregões e o fumo das brasas, vão se partilhando os mais diversos petiscos e iguarias, confeccionados segundo as técnicas mais antigas

A - DELICACIES ZONE

Area dedicated to the enjoyment of the entire population. Around a table conversations and wine pour from barrels and together with the street cries and the smoke of the coals, we share treats and

delicacies, done according to the most ancient techniques.

B - ZONA DE MERCADORES

Era o comércio uma das principais atividades económicas nos tempos Afonsinos. E como tal, todos aqueles que eram dotados da arte de criar objetos e utensílios de trabalho ou ócio, reuniam-se para mostrar e vender seus produtos.

B - MERCHANTS ZONE

Trade was one of the main economic activities in Afonsine times. As such, all those endowed with the art of creating objects and work or leisure utensils, gathered to show and sell their products.



ÁREAS TEMÁTICAS THEMATIC AREAS

- Arraial | Camp
- O Jardim dos Infantes | The Garden of Infants
- Largo do Oculo | Occult Square
- Queilho das Desgraças | Alley of Misfortune
- Praça de Mercar | Merchants Square
- Largo dos Duques | Dukes Square
- T-bernal | T-berno Inn

ESPECTÁCULO / MOMENTO DE RECRIAÇÃO PERFORMANCE / RECREATION MOMENT



RECCONTRO DE VALDEVEZ
"The Reccontro de Valdevez"

ZONAS

- A** Zona de Iguarias | Delicacies Zone
- B** Zona de Mercadores | Merchants Zone

ESTRUTURAS DE APOIO SUPPORT STRUCTURES

- Aluguer de trajes | Costume Rental
- WC
- Faldário / Bobysitting services
- Posto de Informação 1/2/3 | Information Office 1/2/3

ATIVIDADES COMPLEMENTARES ADDITIONAL ACTIVITIES

- Museu de Alberto Sampaio
Alberto Sampaio Museum
- Paço dos Duques de Bragança
Palace of the Dukes



ATIVIDADES PARA O PÚBLICO

ACTIVITIES FOR THE PUBLIC

OFICINAS A DECORRER NA ÁREA TEMÁTICA DO ARRAIAL

(Atividades de inscrição obrigatória, e limitadas a lotação máxima. Inscrições no posto de informação da área temática do arraial POSTO DE INFORMAÇÃO3)

WORKSHOPS IN THE CAMP THEMATIC AREA

(Mandatory registration in activities and limited to maximum capacity. Entries in the information desk)



ALMOÇO / JANTAR NO ARRAIAL

Uma refeição diferente, confeccionada com as técnicas e ingredientes da época.

Duração: 90 minutos

M/6

Preço: 6,00€

Horário:

DIA 23 | 20h30

DIAS 24, 25 e 26 | 13h00 e 20h30

Inscrições:

Até 60 minutos antes da hora pretendida

Limite de 8 pessoas

LUNCH / DINNER AT CAMP

A different meal, prepared with techniques from the era and seasonal ingredients.

Duration: 90 minutes

M / 6

Price: 6,00€

Hours:

DAY 23 | 20h30

DAYS 24, 25 and 26 | 13h00 e 20h30

To Apply:

Up to 60 minutes before the appointed time

Limited to 8 people

NA PELE DE UM GUERREIRO

Os visitantes poderão tomar parte de um treino militar. Desde o experimentar de algumas vestes e armas às técnicas mais básicas do treino com espada e/ou lança.

Duração: 30 minutos

M/12

Gratuito

Horário:

DIA 23 | 19h00

DIAS 24, 25 e 26 | 16h00 e 19h00

Inscrições:

Até 30 minutos antes do início da atividade

Limite de 10 pessoas

IN THE SKIN OF A WARRIOR

Visitors can take part in a military training. From the experience of some garments and weapons to the most basic training techniques with sword and / or spear.

Duration: 30 minutes

M / 12

Free

Hours:

DAY 23 | 19h00

DAYS 24, 25 and 26 | 16h00 e 19h00

To Register:

Up to 30 minutes before the start of the activity

Limited to 10 people



VISITA AO ACAMPAMENTO DOS ARQUEIROS

Uma visita guiada ao mundo dos arqueiros. O processo de fabrico do arco e flecha, algumas das técnicas de combate e alguns officios do quotidiano são componentes desta visita.

Duração: 30 minutos

M/6

Gratuito

Horários:

DIA 23 | 18h00

DIAS 24, 25 e 26 | 15h00 e 18h00

Inscrições:

Até 30 minutos antes do inicio da atividade

Limite de 10 pessoas

VISIT TO THE CAMP OF ARCHERS

A guided tour through the world of archery. The manufacturing process of archery, some fighting techniques and daily crafts are components of this visit.

Duration: 30 minutes

M / 6

Free

Hours:

DAY 23 | 18h00

DAYS 24, 25 and 26 | 15h00 e 18h00

To Apply:

Up to 30 minutes before the start of the activity

Limited to 10 people

ATIVIDADES PARALELAS

COMPLEMENTARY ACTIVITIES

MUSEU DE ALBERTO SAMPAIO

ALBERTO SAMPAIO MUSEUM

24 DE JUNHO 24TH OF JUNE

14h30

AFONSO HENRIQUES, UM REI A VALER

TEATRO DE MARIONETAS

Através deste divertido teatro, conta-se a história da vida do nosso primeiro rei, destacando-se alguns dos seus feitos mais notáveis.

Gratuito

2:30 PM

"AFONSO HENRIQUES, A WORTHY KING"

PUPPET THEATRE

This fun play tells us the story of our first king's life, highlighting some of his most remarkable achievements.

Free

15h00

MÁSCARAS REAIS

ATELIÊ

Neste ateliê, os participantes podem construir uma máscara retratando o rei D. Afonso Henriques ou a sua mulher, a rainha D. Mafalda de Sabóia. (€1)

Nota: As visitas guiadas e os ateliês não poderão exceder os 25 participantes.

3:00 PM

"ROYAL MASKS"

WORKSHOP

Participants can make a mask of King D. Afonso Henriques or of his wife, Queen D. Mafalda de Sabóia, during this workshop. (€1)

Note: Guided tours and workshops may not exceed 25 participants.

16h00

VISITA GUIADA AO TESOURO DA SENHORA DA OLIVEIRA

Nesta visita à sala de Aljubarrota e à sala de ourivesaria, damos a conhecer o magnífico tesouro constituído por peças oferecidas à Senhora da Oliveira. (€1)

Nota: As visitas guiadas e os ateliês não poderão exceder os 25 participantes.

4:00 PM

GUIDED TOUR TO THE TREASURES OF SENHORA DA OLIVEIRA

During this visit to the Aljubarrota room and the jewellery room, the magnificent treasures made up of items offered to Senhora da Oliveira are shown. (€1)

Note: Guided tours and workshops may not exceed 25 participants.

25 DE JUNHO 25TH OF JUNE

14h30

LENDA DE EGAS MONIZ

TEATRO DE SOMBRAS

Neste teatro de sombras, é contada uma lenda ligada ao cerco que Afonso VII, rei de Leão e Castela, fez ao Castelo de Guimarães. Nesta história, o herói é Egas Moniz, segundo a tradição, o aio de Afonso Henriques.

Gratuito

2:30 PM

THE LEGEND OF EGAS MONIZ SHADOW THEATRE

This performance tells the tale of a legend regarding the siege that Afonso VII, King of Castile and León, carried out against the Guimarães Castle. In this story, the hero is Egas Moniz, who tradition says was Afonso Henriques' preceptor. (€1)

Free

15h00

BRINCAR COM AS SOMBRAS

ATELIÊ

Neste ateliê, cada participante poderá construir uma marioneta de sombras, retratando uma das personagens do teatro de sombras. (€1)

Nota: As visitas guiadas e os ateliês não poderão exceder os 25 participantes.

3:00 PM

PLAYING WITH SHADOWS WORKSHOP

Each participant can build a shadow marionette, portraying one of the characters of the shadow theatre performance. (€1)

Note: Guided tours and workshops may not exceed 25 participants.

16h00

VISITA GUIADA AO TESOURO DA SENHORA DA OLIVEIRA

Nesta visita à sala de Aljubarrota e à sala de ourivesaria, damos a conhecer o magnífico tesouro constituído por peças oferecidas à Senhora da Oliveira.

The Alberto Sampaio Museum has excellent quality pieces, twelve of which are considered national treasures. On this day, the Museum invites visitors to see these magnificent pieces and listen to storytelling about Guimarães and its origins. (€1)

Gratuito

Nota: As visitas guiadas e os ateliês não poderão exceder os 25 participantes.

4:00 PM

GUIDED TOUR TO THE TREASURES OF SENHORA DA OLIVEIRA

During this visit to the Aljubarrota room and the jewellery room, the magnificent treasures comprised of items offered to Senhora da Oliveira are shown.

The Alberto Sampaio Museum has excellent quality pieces, twelve of which are considered national treasures. On this day, the Museum invites visitors to see these magnificent pieces and listen to storytelling about Guimarães and its origins. (€1)

Free

Note: Guided tours and workshops may not exceed 25 participants.

26 DE JUNHO 26TH JUNE

14h30

AFONSO HENRIQUES, UM REI A VALER

TEATRO DE MARIONETAS

Através deste divertido teatro, conta-se a história da vida do nosso primeiro rei, destacando-se alguns dos seus feitos mais notáveis.

Gratuito

2:30 PM

"AFONSO HENRIQUES, A WORTHY KING"

PUPPET THEATRE

This fun play tells us the story of our first king's life, highlighting some of his most remarkable achievements. (€1)

Free

15h00

"LENDA DE EGAS MONIZ"

TEATRO DE SOMBRAS

Neste teatro de sombras é contada uma lenda ligada ao cerco que Afonso VII, rei de Leão e Castela, fez ao Castelo de Guimarães. Nesta história, o herói é Egas Moniz, segundo a tradição, o aio de Afonso Henriques.

Gratuito

Nota: As visitas guiadas e os ateliês não poderão exceder os 25 participantes.

3:00 PM

THE LEGEND OF EGAS MONIZ

SHADOW THEATRE

This shadow theatre tells the tale of a legend regarding the siege that Afonso VII, King of Castile and León, carried out against the Guimarães Castle. In this story, the hero is Egas Moniz, who tradition says was Afonso Henriques' preceptor.

Free

Note: Guided tours and workshops may not exceed 25 participants.

16h00

VISITA GUIADA AO TESOURO DA SENHORA DA OLIVEIRA

Nesta visita à sala de Aljubarrota e à sala de ourivesaria, damos a conhecer o magnífico tesouro constituído por peças oferecidas à Senhora da Oliveira.

Gratuito

Nota: As visitas guiadas e os ateliês não poderão exceder os 25 participantes.

4:00 PM

GUIDED TOUR TO THE TREASURES OF SENHORA DA OLIVEIRA

During this visit to the Aljubarrota room and the jewellery room, the magnificent treasures made up of items offered to Senhora da Oliveira are shown.

Free

Note: Guided tours and workshops may not exceed 25 participants.

PAÇO DOS DUQUES DE BRAGANÇA

PALACE OF THE DUKES OF BRAGANÇA

24, 25 E 26 DE JUNHO 24TH 25TH 26TH OF JUNE

DAS 9H30 ÀS 17H30

OFICINA DE ESCUDOS E ESPADAS

Nesta oficina as crianças participarão num ateliê de pintura e poderão decorar o escudo e a espada do primeiro Rei, levando estes para casa.

Pré primária, 1º e 2º ciclos

(€4)

FROM 9:30 AM TO 5:30 PM

SHIELD AND SWORDS WORKSHOP

Children can participate in a painting workshop where they can decorate the First King's shield and sword, which they can take home.

Pre-school to ten-year-olds

(€4)

11H00 E 11H45

COMO VIVIAM OS DUQUES NO SÉCULO XV

Nesta visita são abordados temas tais como o início da construção do Paço, mandado executar no séc. XV pelo I Duque de Bragança e o restauro do edifício na 1.ª metade do século XX. Dá-se, igualmente, especial destaque a alguns espaços e a algumas peças presentes no percurso expositivo.

Público em Geral

(€5)

Visita orientada: Gratuita

11:00PM AND 11:45PM

HOW DUKES LIVED IN THE XV CENTURY

Several aspects are shown throughout this visit, such as, the beginning of the construction of the Paço, ordered by the First Duke of Bragança during the XV Century and the restoration of the building during the first half of the XX Century. A few rooms and pieces present are highlighted throughout the tour.

General Public

(€5)

Guided tour: Free

15H00

TEATRO DE MARIONETAS AQUI NASCEU UM REI!

"Aqui nasceu um Rei", é um teatro de marionetas que nos conta, de forma divertida, episódios marcantes da vida do nosso primeiro Rei. Para além do teatro, os participantes poderão também decorar o escudo e a espada do Primeiro Rei, levando estes para casa como recordação.

Pré primária, 1º e 2º ciclos.

Teatro 1€; Teatro + Ateliê 4€

3:00 PM

MARIONETTE THEATRE HERE A KING WAS BORN!

"Here a King was born" is a marionette play that tells, in a fun way, relevant episodes of our first King's life. Besides from the play, participants can also decorate the First King's shield and sword, taking these home as a souvenir.

Pre-school to ten-year-olds.

Play €1; Play + Workshop €4

As atividades do Paço dos Duques de Bragança implicam inscrição prévia obrigatória até dia 23 de junho às 14h00.

Número máximo de participantes 35 (visita orientada "Como Viviam os Duques no Século XV")

Contactos:

pduques.se@culturante.pt; 253 105 568 / 93 9030813

The activities taking place at the Paço dos Duques de Bragança require prior registration before 2:00 PM of the 23rd of June.

Maximum number of participants 35 (guided tour "How Dukes Lived in the XV Century")

Contact information:

pduques.se@culturante.pt; 253 105 568 / 93 9030813

FOLGUEDO FINAL

FINAL MERRIMENT

26 DE JUNHO 22H00 26TH JUNE 10:00PM

INÍCIO *START*

Rua Conde D. Henrique, junto à estátua D. Afonso Henriques (de Soares dos Reis) *Near D. Afonso Henriques statue (Soares dos Reis)*

FIM *END*

Largo da Oliveira

Finda a contenda nas margens do Vêz, e terminada a atividade mercantil, chega a hora de arrumar os alforges... 1 Trovador porém, insiste em manter a folgança! A ele juntam-se um e outro músico, e logo atrás deslumbram-se cantorias e bailados. O povo curioso, mistura-se nesta confusão e até alguns militares se deixam contagiar pela folia. Estas gentes ébrias de alegria, vão percorrendo o burgo aleatoriamente deixando-se conduzir pela alegria e satisfação de dever cumprido.



Ended the contest in the Vez banks and completed all business activities, it's time to pack the saddlebags ... One Trovador however, insists on keeping the mirth! He is joined by another musician, and behind-dazzle singing and dances. The curious people mix up in this confusion and even some military men are left captivated by revelry. These people, drunken of joy, go walking through the town randomly letting themselves be led by the joy and accomplished duty satisfaction.



ORGANIZAÇÃO
ORGANIZATION



CÂMARA
MUNICIPAL DE
GUIMARÃES



património mundial
world heritage

PARCERIAS
PARTNERSHIPS



museu de
alberto
sampaio



PAÇO DOS
DUQUES



fraterna



BANCO LOCAL DE
VOLUNTARIADO

APOIOS
SUPPORT



aaum

associação académica
da universidade do minho



Casa da Juventude
GUIMARÃES



CÍRCULO DE ARTE E RECREIO
GUIMARÃES



COMBOIOS DE PORTUGAL

Faustinni⁹⁹



GRUPO RECREATIVO "OS 20 ARAUTOS DE D. AFONSO HENRIQUES"

LAMEIRINHO



Lar de
Santa
Estefânia



MARTINS
SARMENTO



oficina



Sociedade Norte-Sul



Universidade do Minho

vivagua

Empresa de Água e Saneamento
de Guimarães e Vila Real, E.A.M. S.A.



CONSULTADORIA DE GESTÃO E DIREÇÃO ARTÍSTICA
MANAGEMENT CONSULTING AND ART DIRECTION

magicvents



FEIRA AFONSINA

GUIMARÃES

HORÁRIOS SCHEDULES

23 | das 18h00 à 01h00

23th | from 18:00pm to 01:00am

24 | das 10h30 à 01h00

24th | from 10:30am to 01:00am

25 | das 10h30 à 01h00

25th | from 10:30am to 01:00am

26 | das 10h30 às 22h30

26th | from 10:30am to 10:30pm

Todas as Idades *For all Ages*



GUIMARÃES
CIDADE
DE *história*